



Gebrauchsanweisung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

DE **Kapp- und Gehrungssäge**  
FR **Scie à onglets**  
IT **Sega troncatrice e per tagli obliqui**

**J1G-ZP29-255-3**



Art. Nr. 55433.01  
41505

# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	<b>3</b>	Schnitttiefe justieren Régler la profondeur de coupe Regolare la profondità di taglio	<b>20</b>
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	<b>4</b>	Reinigung Nettoyage Pulizia	<b>21</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	<b>10</b>	Sägeblatt tauschen Remplacer la lame de scie Sostituire la lama dentata	<b>22</b>
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	<b>12</b>	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	<b>24</b>
Gebrauchen Utilisation Uso	<b>14</b>	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	<b>25</b>
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	<b>16</b>	Garantie Garantie Garanzia	<b>28</b>
Horizontaler Gehrungswinkel einstellen Régler l'angle d'onglet horizontal Posizionare la squadra a cappello in senso orizzontale	<b>18</b>	Vertrieb Distribution Distribuzione	<b>28</b>
Vertikaler Gehrungswinkel einstellen Régler l'angle d'onglet vertical Posizionare la squadra a cappello in senso verticale	<b>19</b>		

## Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiat e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Geeignet zum Sägen von Holz und holzähnlichen Materialien  
Convient pour scier du bois et des matériaux ligneux  
Adatta a segare legno e materiali simili



Nicht geeignet zum Sägen von Feuerholz, Metall oder Mauerwerk  
Ne pas approprié pour scier du bois de cheminée, métal ou maçonnerie  
Non adatta per segare legna da ardere, metallo o opere murarie

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgés de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Für den Ausseneinsatz nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche dafür geeignet sind.  
Pour un usage en extérieur, utiliser uniquement les câbles ou rallonges qui sont appropriés.  
Per l'impiego all'esterno utilizzare solo il cavo/la prolunga idonei.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand des Sägeblattes abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation de la lame de scie et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, attendere che la lama dentata si fermi e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.  
Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.  
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Körperteile/Netzkabel von sich drehenden Teilen fernhalten.

Tenir les parties du corps/le cordon secteur à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo/il cavo di alimentazione lontano dalle parti rotanti.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen. Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!

Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées.

Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità. Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.



Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.  
Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Arbeitsbereich muss gut beleuchtet, frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen/Werkzeugen/Stolpergefahren und gut durchlüftet sein oder eine Absaugvorrichtung haben.

La zone de travail doit être bien éclairée, exempte de saleté/humidité/vapeurs/outils/risques de trébuchement et bien aérée ou être équipée d'un dispositif d'aspiration.

L'area di lavoro deve essere ben illuminata, priva di sporcizia/umidità/vapori/utensili/pericoli d'inciampo e deve essere ben ventilata o avere un dispositivo di aspirazione.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen. Lange Ärmel über den Ellbogen aufrollen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille. Retrousser des longues manches jusqu'au coude.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina. Arrotolare le maniche lunghe fin sopra il gomito.

Rotierendes Sägeblatt zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selbst abbremsten – Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher à la lame de scie en rotation et ne ralentissez jamais vous-même la lame de scie – risque de blessures!

Evitare in qualsiasi momento il contatto con la lama dentata rotante e non frenare assolutamente la lama – pericolo di lesioni!

Sämtliche Personen, die sich im Arbeitsbereich befinden, müssen Schutzkleidung tragen.

Toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des vêtements de protection.

Tutta le persone che si trovano nella zona di lavoro devono indossare abbigliamento protettivo.



Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z.B. Rohre, Heizungen, Herde, Kühlschränke etc.) vermeiden.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par ex. des tuyaux, des chauffages, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.).

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa (p.es tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi ecc.).

Gerät während dem Arbeiten immer an den dafür vorgesehenen Griffen festhalten.

Saisir l'appareil pendant le travail toujours par les poignées prévues à cet effet.

Durante la lavorazione, tenere sempre fermo l'apparecchio per l'impugnatura prevista.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör-/Atemschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: stivali robusti con soles antidrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore e indumenti resistenti al taglio.

Zum Sägen keine Handschuhe tragen, um ein plötzliches Einziehen ins Sägeblatt zu verhindern.

Ne pas porter de gants pour empêcher une insertion subite dans la lame de scie.

Durante le operazioni di taglio non indossare guanti, onde evitare che vengano improvvisamente trascinati nella lama della sega.

Schutzhandschuhe tragen zum Wechseln des Sägeblatts oder bei der Handhabung von rauen Werkstoffen.

Porter des gants de protection pour remplacer la lame de scie ou pour manipuler des matières brutes.

Indossare guanti protettivi per cambiare la lama della sega o per maneggiare i materiali di lavoro.

Luftsaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten. Immer auf der Seite des Sägeblattes stehen.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité. Soyez toujours debout du côté de la lame de scie.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza. Piazzarsi sempre a lato della lama circolare.

Werkstücke immer von Metallteilen befreien und zum Sägen mit der Klemmvorrichtung fixieren. Runde Werkstücke mit geeigneter Vorrichtung vor Wegrollen sichern.

Toujours retirer les pièces métalliques présentes sur les pièces à scier et fixer celles-ci avec le dispositif de blocage. Bloquez les pièces à usiner circulaires à l'aide d'un dispositif approprié.

Liberare i pezzi da lavorare da parti metalliche e fissare il dispositivo di tenuta prima di segare. Assicurare i pezzi da lavorare circolari con un dispositivo idoneo per impedire che rotolino via.

Nie mehrere Werkstücke auf einmal sägen.

Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois.

Non segare più di un pezzo alla volta.

Keine Werkstücke sägen, die so klein sind, dass sie nicht sicher festgehalten werden können.

Ne coupez pas avec la machine des pièces à usiner qui sont tellement petites que vous ne pouvez pas les tenir de manière sûre.

Non segare pezzi di misure così piccole che non si possono fissare con sufficiente sicurezza.

Besondere Vorsicht beim Sägen von sehr grossen/kleinen und unhandlichen Werkstücken.

Soyez particulièrement prudent lors de la coupe de grandes pièces, de pièces très petites et de pièces difficilement maniables.

Fare particolare attenzione durante il taglio di pezzi molto grandi/piccoli e non maneggevoli.

**Achtung:** Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit dem Sägeblatt, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Sägeblattes, verbunden mit wegfliegenden Splittern, Schäden am Gehör oder schädigende Staubentwicklung. **Attention:** les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale de l'appareil: contact avec la lame de scie, recul soudain de la pièce à scier, destruction de la lame de scie entraînant des projections d'éclats, détérioration de l'ouïe ou dégagement de poussières nocives.

**Attenzione:** I seguenti pericoli possono subentrare anche durante il normale utilizzo della macchina: contatto con la lama dentata, ritorno del pezzo lavorato, distruzione della lama dentata in combinazione con schegge volanti, danni all'udito o sviluppo di polvere dannosa.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeaufsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.





Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Nicht in den Laserstrahl blicken oder diesen absichtlich auf Personen richten. Laserstrahl nicht auf reflektierende Oberflächen leiten.

Ne regardez pas le rayon laser ou ne l'orientez pas délibérément vers d'autres personnes. Ne dirigez pas le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes.

Non guardare il raggio laser o dirigerlo intenzionalmente verso persone. Non dirigere il raggio laser verso superfici riflettenti.

Gerät ist nicht zum Sägen von Feuerholz/Metall/Mauerwerk geeignet. Dem Werkstück entsprechendes Sägeblatt verwenden.

L'appareil ne convient pas pour scier du bois de cheminée/métal/maçonnerie. Utiliser une lame de scie appropriée à la pièce à travailler.

L'apparecchio non è adatto per segare legna da ardere/metallo/opere murarie. Utilizzare la lama dentata adatta al pezzo.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreichbar lagern.

Entreposer l'appareil au sec, à l'abri des poussières et du gel et hors de portée des enfants.

Immagazzinare l'apparecchio asciutto, senza polvere, a riparo dal gelo e non raggiungibile da bambini.

Gerät nur am Transportgriff tragen, nie am Maschinenkopf.

Porter l'appareil uniquement par la poignée de transport, jamais par la tête de machine.

Trasportare l'apparecchio solo dalla maniglia, mai dalla testata della macchina.

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

## Geräteübersicht

### Description de l'appareil

### Descrizione dell'apparecchio

Handgriff mit Ein-/Ausschalter  
Poignée avec interrupteur marche/arrêt  
Impugnatura con interruttore di accensione/spegnimento

Entriegelung für Absenkung  
Déverrouillage pour abaissement  
Dispositivo di sblocco per abbassamento

Sägeblatt mit Sägeblattschutz  
Lame de scie avec capot de protection  
Lama dentata con proteggi-lama

Arretiertaste Spindel  
Touche d'arrêt broche  
Tasto blocco dell'alberino

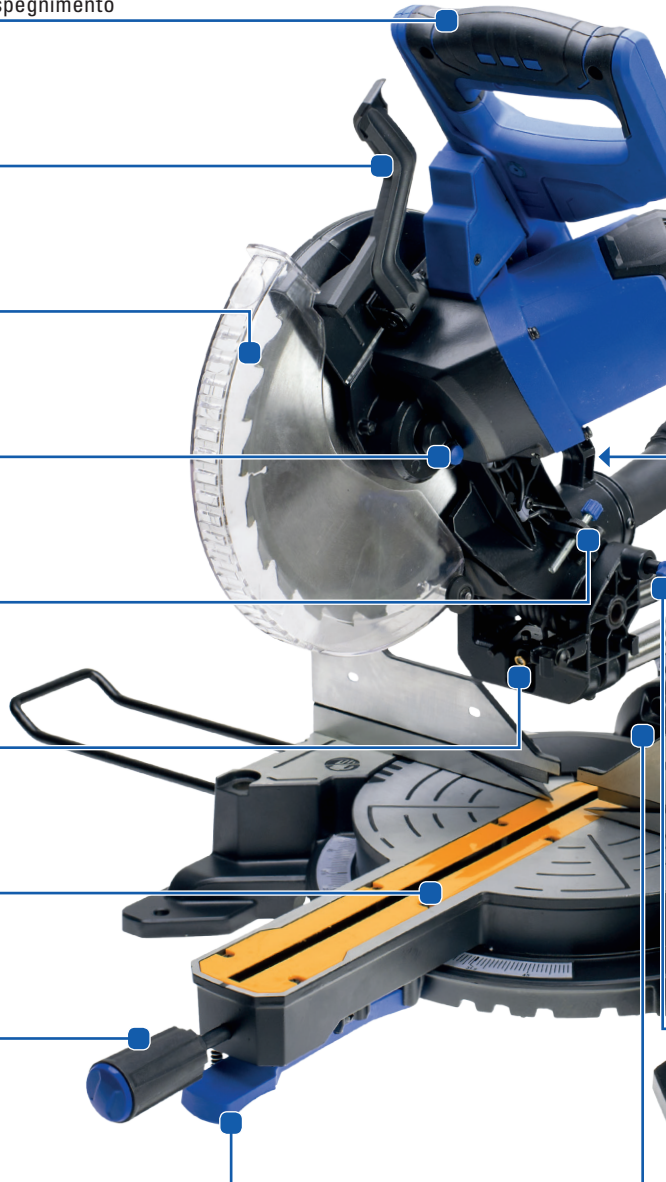
Schnitttiefeinstellung  
Réglage de la profondeur de coupe  
Regolazione profondità di taglio

Laserpointer mit Laserquelle  
Pointeur laser avec source laser  
Puntatore laser e sorgente laser

Drehtisch  
Table tournante  
Piano girevole

Arretierung Drehtisch  
Verrou de la table tournante  
Arresto del piano girevole

Verstellhebel Drehtisch  
Lever de réglage table tournante  
Leva piano girevole regolabile





Ein-/Ausschalter Laser  
Interrupteur marche/arrêt laser  
Interruttore laser on / off

Maschinenkopf mit Antrieb  
Tête de machine avec moteur  
Testata della macchina con motore

Staubsaack (abnehmbar)  
Sac à poussières (amovible)  
Sacchetto raccogli-polvere (rimovibile)



Transportgriff  
Poignée de transport  
Maniglia

Zugvorrichtung mit Arretierung  
Dispositif de traction avec mécanisme d'arrêt  
Dispositivo di trazione con blocco

Sternschraube  
Vis étoilée  
Vite a stella

Klemmvorrichtung  
Dispositif de blocage  
Dispositivo di tenuta

Längsanschlag mit Fixierung  
Butée longitudinale avec fixation  
Finecorsa longitudinale con fissaggio

Arretierstift Maschinenkopf  
Goujon d'arrêt de la tête de machine  
Perno di blocco per testata della macchina

Verlängerung  
Prolongement  
Prolunga

Positionierhilfe  
Aide au positionnement  
Ausilio di posizionamento

# Inbetriebnahme

## Mise en service

### Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen.  
 Avant la mise en service lire les consignes de sécurité.  
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza.

# 1



Gerät auspacken, Lieferumfang prüfen

Déballer l'appareil, contrôler toutes les pièces fournies

Disimballare la macchina, verificare il contenuto della confezione

1x

2x

1x

2x

1x

# 2

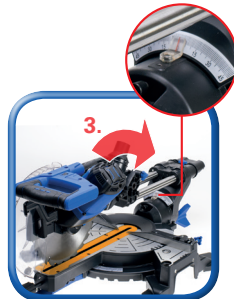


Arretierung Drehtisch einschieben und festschrauben

Insérer et visser le verrou de la table tournante

Introdurre il bloccaggio piano girevole e avvitare a fondo

# 3



Maschinenkopf gerade stellen:

1. Sternschraube lösen
2. Maschinenkopf auf 0° stellen  
(bei Bedarf: Positionierhilfe verwenden)

Mettre la tête de machine en position droite:

1. Dévisser la vis étoilée
2. Placer la tête de machine en position 0°  
(si nécessaire: utiliser l'aide au positionnement)

Porre in posizione diritta la testata della macchina:

1. Allentare vite a stella
2. Posizionare la testata della macchina su 0°  
(se necessario: utilizzare l'ausilio di posizionamento)

# 4



Maschinenkopf fixieren:

Sternschraube fixieren

Fixer la tête de machine:

Fixer la vis étoilée

Fissare la testata della macchina:

Fissare la vite a stella

! Festen Sitz des Maschinenkopfs prüfen.

! Vérifier la stabilité de la tête de scie.

- Controllare che la testa della macchina sia poggata in modo sicuro.

5



**Bolzen lösen, Maschinenkopf aufschwenken**  
 Desserrer le boulon, tourner la tête de scie  
 Allentare lo spinotto, aprire la testata della macchina

- Zum Lösen des Bolzen den Maschinenkopf etwas entlasten (leicht herunterdrücken).  
 Pour desserrer le boulon, décharger la tête de machine (appuyer légèrement vers le bas).  
 Per allentare lo spinotto alleggerire la testata della macchina (premere leggermente verso il basso).

6



**Klemmvorrichtung einsetzen, festschrauben**  
 Insérer/visser le dispositif de blocage  
 Inserire il dispositivo di tenuta, avvitare a fondo

- Auf beiden Seiten des Gerätes möglich. Auf der Seite montieren auf welcher Werkstück nicht mit Hand festgehalten wird.  
 Possible sur les deux côtés de l'appareil. Monter sur le côté sur lequel la pièce n'est pas tenue à la main.  
 Possibile su entrambi i lati dell'apparecchio. Montarlo sul lato in cui i pezzi non si tengono con le mani.

7



**Längsanschlag einschieben, festschrauben**  
 Insérer la butée longitudinale, visser  
 Inserire il finecorsa longitudinale, avvitare a fondo

- Auf beiden Seiten des Gerätes möglich. Zum Einschieben müssen beide Schrauben gelöst sein.  
 Possible sur les deux côtés de l'appareil. Pour l'insérer, il faut avoir desserré les deux vis.  
 Possibile su entrambi i lati dell'apparecchio. Per l'inserimento devono essere allentate entrambe le viti.

8



**Bei Bedarf: Gerät auf Arbeitsbank festschrauben**

Si nécessaire: visser l'appareil sur l'établi

Se necessario: avvitare l'apparecchio al tavolo da lavoro

- Alle 4 Füße festschrauben. Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten!  
 Visser tous les 4 pieds. Les vis ne sont pas comprises dans la livraison!  
 Avvitare tutti e 4 i piedini. Le viti non sono comprese nella dotazione di serie!



Eine sicher und korrekt befestigte Säge minimiert das Risiko schwerer Verletzungen.  
 Une scie montée de manière sécurisée et correcte minimise le risque de blessures graves.

Una sega fissata correttamente e in modo sicuro riduce il rischio di gravi ferite.

## Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



Arbeitsschutz anziehen  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione  
antifortunistica



Vor Gebrauch Sicherheits-  
hinweise lesen.  
Avant l'utilisation lire les  
consignes de sécurité.  
Prima dell'uso leggere le  
istruzioni per la sicurezza.

# 2



Vorbereitung  
Préparation  
Preparazione

Schutzbrille  
Lunettes de protection  
Occhiali protettivi



Gehörschutz  
Protection auditive  
Protezione per le orecchie



Schutzhelm  
Casque de protection  
Casco di protezione



Atemschutz  
Masque respiratoire  
Respiratore



Schnittfeste Kleidung  
Vêtements résistant aux coupures  
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe  
Gants résistant aux coupures  
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe  
Chaussures robustes  
Calzature antifortunistiche



### I



Gerätezustand prüfen  
Vérifier l'état de l'appareil  
Controllare lo stato dell'apparecchio

- ! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.  
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.  
Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

### II



Staubsaack aufsetzen  
Mettre le sac à poussières en place  
Montare il collettore di polvere

- ! Arbeitsbereich muss gut beleuchtet, frei von Schmutz/Feuchtigkeit/Dämpfen/Werkzeugen und Stolpergefahren sein.  
La zone de travail doit être bien éclairée, exempte de saleté/humidité/vapeurs/outils et risques de trébuchement.  
L'area di lavoro deve essere ben illuminata, priva di sporcizia/umidità/vapori/utensili e pericoli d'inciampo.

# 3



**Bolzen lösen, Maschinenkopf aufschwenken**  
Desserrer le boulon, tourner la tête de scie  
Allentare lo spinotto, aprire la testata della macchina

**i** Zum Lösen des Bolzen den Maschinenkopf etwas entlasten (leicht herunterdrücken).  
Pour desserrer le boulon, décharger la tête de machine (appuyer légèrement vers le bas).  
Per allentare lo spinotto alleggerire la testata della macchina (premere leggermente verso il basso).

- Schrauben kontrollieren/festziehen
- Stablen Stand des Gerätes sicherstellen
- Korrekten Sitz und Zustand des Sägeblattes prüfen
- Sägeblatt leicht drehen und prüfen, ob es frei läuft
- Contrôler/serrer les vis
- Placer l'appareil sur un plan stable
- Vérifier l'état et le positionnement correct de la lame de scie
- Tourner la lame de scie légèrement et vérifier qu'elle tourne parfaitement
- Controllare/stringere le viti
- Utilizzare la macchina solo se correttamente posizionata
- Verificare l'alloggio e lo stato della lama della sega
- Girare leggermente la lama della sega e controllare se gira liberamente

- Staub diverser Materialien können zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder sogar Krebs führen.  
**Empfehlung:** gute Belüftung, tragen des Arbeitsschutzes und wenn vorhanden eine Absaugvorrichtung nutzen.

La poussière de divers matériaux est susceptible de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou même le cancer.

**Recommandation:** assurer une bonne aération, porter les différentes protections de travail et si disponible utiliser un dispositif d'aspiration.

Polveri di vari materiali possono causare reazioni allergiche, problemi respiratori e/o persino il cancro.

**Raccomandazione:** buona aerazione, indossare protezioni da lavoro e se disponibile uso del dispositivo di aspirazione.

# 4



# 5



Gerät reinigen → S. 21  
Nettoyer l'appareil → p. 21  
Pulire l'apparecchio → p. 21

# 4.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto



I



Gehrungswinkel einstellen → S. 18/19  
Régler l'angle d'onglet → p. 18/19  
Posizionare la squadra a cappello → p. 18/19

II



Werkstück einlegen und fixieren  
Mettre en place et fixer la pièce à scier  
Introdurre e fissare il pezzo da lavorare

III



Bei Bedarf: Schnitttiefe justieren → S. 20  
Si nécessaire: Régler la profondeur de coupe → p. 20  
Se necessario: Regolare la profondità di taglio → p. 20

IV



Gerät einstecken  
Branchez l'appareil  
Innestare la spina

V



Laserführung einschalten  
Mettez en marche le guide-laser  
Accendere la guida a laser

VI



Ein-/Ausschalter drücken und Sägeschnitt durchführen  
Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt et faire la coupe  
Premere l'interruttore on/off e eseguire il taglio con la sega

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort den Ein-/Ausschalter loslassen.
- **Arrêt d'urgence:** en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt immédiatement.
- **Arresto di emergenza:** in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, rilasciare subito l'interruttore di avvio/arresto.

Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'utilizzo

VII



Ein-/Ausschalter loslassen  
Relâcher l'interrupteur marche/arrêt  
Lasciare l'interruttore on/off

VIII



Laserführung ausschalten  
Éteignez le guide-laser  
Spegner la guida a laser

IX



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scolligare l'apparecchio dalla rete

- ! Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!  
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
- Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!

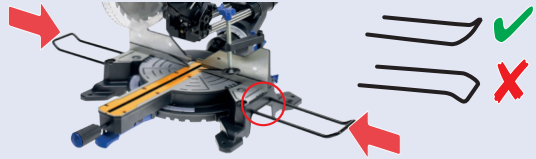


- ! Rotierendes Sägeblatt nie berühren – Verletzungsgefahr!  
Ne jamais toucher à la lame de scie en rotation – risque de blessures!
- Non toccare mai la lama dentata rotante – pericolo di lesioni!

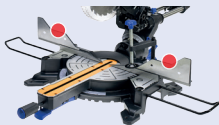
- ! Werkstück immer am Säge Tisch festspannen. Säge Tisch muss sauber sein (Sägespäne etc. entfernen).  
Serrer toujours la pièce à usiner sur la table de sciage. La table de sciage doit être propre (enlever les copeaux de sciage etc.).
- Bloccare sempre il pezzo al tavolo della sega. Il tavolo della sega deve essere sempre pulito (eliminare trucioli ecc.).

Bei Bedarf | Si nécessaire | Se necessario

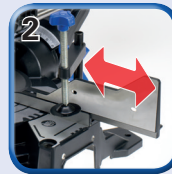
### Seitliche Verlängerungen einstecken Insérer les prolongements latéraux Collegare le prolunghe laterali



### Anschläge anpassen Ajuster les butées Regolare le battute



Schraube lösen  
Desserrer la vis  
Allentare la vite



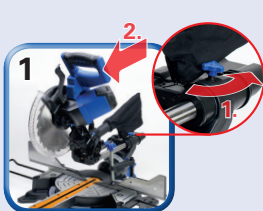
Anschlag anpassen  
Ajuster la butée  
Regolare la battuta



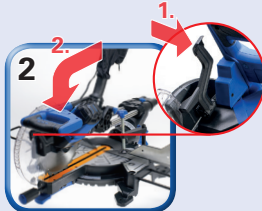
Schraube fixieren  
Fixer la vis  
Fissare la vite

## Der richtige Sägeschnitt Pour une coupe parfaite Il taglio corretto

- ! Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht ausser Funktion gesetzt sein.  
Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être mis hors fonction.
- I dispositivi di sicurezza devono essere perfettamente funzionanti.
- ! Werkstück nicht zu nahe am Sägeblatt festhalten.  
Ne pas tenir la pièce à usiner trop près de la lame de scie.
- Non impugnare il pezzo troppo vicino alla lama della sega.



Arretierung lösen,  
nach vorne ziehen  
Libérer le dispositif d'arrêt,  
tirer en avant  
Allentare blocco,  
portare in avanti



Entriegelung lösen,  
Maschinenkopf absenken  
Débloquer le déverrouillage,  
abaisser la tête de machine  
Sbloccare il dispositivo di  
bloccaggio, abbassare la  
testa della macchina



Nach hinten führen  
Guider en poussant  
vers l'arrière  
Portare indietro



Anheben  
Relever  
Sollevare

## Horizontaler Gehrungswinkel einstellen Régler l'angle d'onglet horizontal Posizionare la squadra a cappello in senso orizzontale

- ! Nur bei stehendem Sägeblatt einstellen.  
Régler uniquement lorsque la lame de scie est à l'arrêt.
- Orientare solo con la lama della sega diritta.

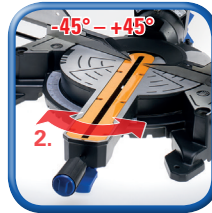


1



Arretierung lösen  
Débloquer le mécanisme d'arrêt  
Allentare blocco

2



Verstellhebel Drehtisch gedrückt halten und Gehrungswinkel einstellen

Maintenir appuyé le levier de réglage sur la table tournante et régler l'angle d'onglet  
régler l'angle d'onglet

Tenere premuta la leva del piano girevole e regolare la squadra a cappello in senso verticale, posizionare la squadra a cappello



- i Genaue Positionierung möglich dank Anzeige auf Skala.  
Positionnement précis possible grâce à l'affichage sur l'échelle.  
Posizionamento preciso possibile grazie alle indicazioni sulla scala graduata.

3



Arretierung fixieren  
Fixer le mécanisme d'arrêt  
Fissare blocco

## Vertikaler Gehrungswinkel einstellen Régler l'angle d'onglet vertical Posizionare la squadra a cappello in senso verticale

- ! Nur bei stehendem Sägeblatt einstellen.  
Régler uniquement lorsque la lame de scie est à l'arrêt.
- Orientare solo con la lama della sega diritta.



1



Sternschraube lösen  
Dévisser la vis étoilée  
Allentare vite a stella

2



Bei Bedarf: Positionierhilfe herausziehen  
Si nécessaire: Retirer l'aide au positionnement  
Se necessario: Estrarre l'ausilio di posizionamento

- Falls Positionierhilfe klemmt Maschinenkopf leicht nach links neigen.  
Lorsque l'aide au positionnement est bloqué, incliner la tête de machine légèrement vers la gauche.  
Se l'ausilio di posizionamento si blocca, inclinare leggermente la testa della macchina verso sinistra.

3



Maschinenkopf auf gewünschten Winkel neigen  
Incliner la tête de machine selon l'angle souhaité  
Inclinare la testa della macchina nell'angolo desiderato



- Genaue Positionierung möglich dank Anzeige auf Skala.  
Positionnement précis possible grâce à l'affichage sur l'échelle.  
Posizionamento preciso possibile grazie alle indicazioni sulla scala graduata.

4



Bei Bedarf: Positionierhilfe einschieben  
Si nécessaire: Insérer l'aide au positionnement  
Se necessario: Inserire l'ausilio di posizionamento

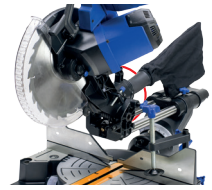
5



Sternschraube fixieren  
Fixer la vis étoilée  
Fissare la vite a stella

## Schnitttiefe justieren Régler la profondeur de coupe Regolare la profondità di taglio

- ! Nur bei stehendem Sägeblatt einstellen.  
Régler uniquement lorsque la lame de scie est à l'arrêt.
- Orientare solo con la lama della sega dritta.



1



Sicherungsmutter lösen und Schraube herausdrehen (1),  
Schraube von Einstellplatte lösen (2)

Desserrer l'écrou de blocage et dévisser la vis (1),  
desserrer la vis de la plaque d'ajustement (2)

Allentare il controdado e svitare la vite (1),  
Allentare la vite della piastra di regolazione (2)

2



Einstellplatte nach links schieben (1)  
und sichern (2)

Deplacer la plaque d'ajustement à  
gauche (1), serrer (2)

Spostare la piastra di regolazione alla  
sinistra (1), stringere (2)

3

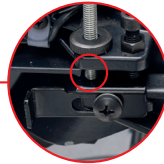


Schnitttiefe justieren

Régler la profondeur de coupe

Regolare la profondità di taglio

4



Tiefe prüfen, ggf. nachjustieren

Vérifier la profondeur, ajuster le cas échéant

Controllare la profondità, in caso aggiustarla

**i** Zum Prüfen Maschinenkopf senken.

Gerät nicht einschalten!

Pour vérifier, abaisser la tête de machine.

Ne pas allumer l'appareil!

Per verificare abbassare la testata della macchina.

Non accendere l'apparecchio!

5



Sicherungsmutter festziehen

Serrer l'écrou de blocage

Stringere saldamente il controdado

# Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Nur wenn Gerät ausgeschaltet/Netzstecker gezogen!  
Uniquement avec l'appareil éteint/débranché!
- Solo con apparecchio spento/scollegato dalla rete!

1



**Staubsaack entfernen, leeren**  
Retirer le sac à poussières, vider  
Rimuovere, svuotare il collettore di polvere

- ! Zum Leeren: Reissverschluss öffnen  
Pour vider: Ouvrir la fermeture éclair
- Per svuotare: Aprire la chiusura lampo

2



**Gerät feucht abwischen**  
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide  
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!  
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!  
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!  
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!  
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

3



**Luftschlitze von Staub und anderen  
Fremdkörpern befreien**  
Débarrasser les grilles d'aération de  
poussière et de d'autres corps étrangers  
Liberare le fessure per l'aria da polvere  
e altri corpi estranei

4



**Maschinenkopf unten verriegeln:**  
1. Enriegelung Absenkung lösen  
2. Maschinenkopf nach unten führen  
3. Maschinenkopf sichern

Verrouiller la tête de machine en bas:  
1. Desserrer le déverrouillage pour abaissement  
2. Pousser la tête de machine vers le bas  
3. Fixer la tête de machine

Bloccare la testata della macchina in basso:  
1. Allentare il blocco abbassamento  
2. Portare la testata della macchina verso il basso  
3. Fissare la testata della macchina

5



**Für platzsparendes Verstauen: linken Anschlag entnehmen  
und Maschinenkopf neigen**  
Pour un rangement peu encombrant: retirer la butée gauche  
et incliner la tête de machine  
Per riporre l'apparecchio risparmiando spazio: togliere la  
battuta sinistra e inclinare la testata della macchina

# Sägeblatt tauschen

## Remplacer la lame de scie

### Sostituire la lama dentata

- ! Nur wenn Gerät ausgeschaltet/Netzstecker gezogen!  
Uniquement avec l'appareil éteint/débranché!
- Solo con apparecchio spento/scollegato dalla rete!

- i bei Bedarf/sobald Sägeblatt stumpf  
au besoin/dès que la lame de scie est émoussée  
se occorre/appena la lama della sega è smussata

1



**Bolzen lösen, Maschinenkopf aufschwenken**  
Desserrer le boulon, tourner la tête de scie  
Allentare lo spinotto, aprire la testata della macchina

- Zum Lösen des Bolzen den Maschinenkopf etwas entlasten (leicht herunterdrücken).  
Pour desserrer le boulon, décharger la tête de machine (appuyer légèrement vers le bas).  
Per allentare lo spinotto alleggerire la testata della macchina (premere leggermente verso il basso).

2



**Schraube lösen, Betätigungsarm nach hinten ablegen**  
Desserrer la vis, déposer le bras d'actionnement vers l'arrière  
Allentare la vite, spostare indietro il braccio di azionamento

3



**Obere Schraube lösen**  
Desserrer la vis supérieure  
Allentare la vite in alto

4



**Sägeblattschutz nach oben schwenken**  
Faire pivoter le capot de protection vers le haut  
Alzare la protezione della lama della sega

- ! Für weiteres Vorgehen Schutzhandschuhe tragen!  
Pour les prochaines étapes, porter des gants de protection!
- Per continuare indossare guanti protettivi!

5



**Arretiertaste drücken, um Spindel zu arretieren**  
Appuyer sur la touche d'arrêt pour arrêter la broche  
Premere il tasto di bloccaggio per bloccare l'alberino

- Sägeblatt drehen bis Spindel in Arretierung eingerastet.  
Tourner la lame de scie jusqu'à ce que le mécanisme d'arrêt se soit enclenché.  
Girare la lama dentata finché non scatta il blocco.

6



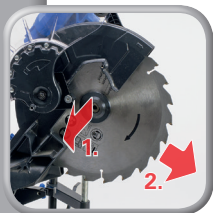
### Sechskantschraube lösen, Schraube und Deckflansch entnehmen

Dévisser la vis hexagonale,  
enlever la vis et la bride couverture

Allentare la vite esagonale,  
togliere la vite e estrarre la copertura della flangia

- Zum Lösen der Schraube die Spindel gedrückt halten. Mitgelieferten Sechskantschlüssel verwenden.
- Pour desserrer la vis, maintenir appuyée la broche. Utiliser la clé hexagonale fournie.
- Per allentare la vite tenere premuto l'alberino. Usare la chiave esagonale in dotazione.

7



### Motorflansch und Sägeblatt entnehmen, Motorflansch und Deckflansch leicht ölen

Enlever la bride moteur et la lame de scie,  
Huiler légèrement la bride moteur et la bride couverture

Togliere la flangia motore e lama della sega,  
lubrificare leggermente la flangia motore e la copertura della flangia.

8



### Neues Sägeblatt und Motorflansch korrekt einsetzen

Insérer correctement la nouvelle lame de scie et la bride moteur

Inserire correttamente una nuova lama della sega e la flangia motore

- ! Drehrichtung beachten!  
Respecter le sens de rotation!  
Rispettare il senso di rotazione!

- ! Nur Sägeblätter verwenden deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie Leerlaufdrehzahl der Säge.
- Utiliser uniquement des lames de scie dont la vitesse autorisée est au moins aussi élevée que la vitesse au ralenti de la scie.
- Utilizzare solo lame sega il cui numero giri ammissibile sia come minimo tanto alto quanto il numero di giri a vuoto della sega.

9

### Montage umgekehrt

Effectuer le montage dans l'ordre inverse

### Montaggio inverso

- ! Alle Schutzabdeckungen korrekt anbringen, alle Schrauben festziehen!  
Fixer correctement tous les capots de protection, serrer toutes les vis à fond!
- Applicare correttamente tutte le coperture di protezione, fissare tutte le viti

- ! Montage Betätigungshebel: Verdickung der Schraube beachten!  
Hebel muss frei führbar sein.



- Montage du levier d'actionnement: Respecter l'épaissement de la vis! Le levier doit pouvoir être guidé librement.
- Montaggio leva di azionamento: Far attenzione all'ispessimento della vite! La leva si deve poter gestire liberamente.



## Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	<b>230V/50Hz</b>	Horizontaler Gehrungswinkel Angle d'onglet horizontal Squadra a cappello orizzontale	<b>-45° - +45°</b>
Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>2000W</b>	Vertikaler Gehrungswinkel Angle d'onglet vertical Squadra a cappello verticale	<b>-45° - +45°</b>
Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	<b>5000 min<sup>-1</sup></b>	Laserklasse/-leistung Classe laser/puissance Classe/potenza laser	<b>2/&lt;1mW</b>
Gewicht/Kabellänge Poids/Longueur du cordon Peso/Lunghezza del cavo	<b>ca. 17kg/ca. 3m</b>	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>94,7dB(A)</b> [K = 3dB(A)]
Durchmesser Kreissägeblatt Diamètre de la lame circulaire Diametro della lama	<b>ø 255 mm</b>	Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	<b>107,7dB(A)</b> [K = 3dB(A)]
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	<b>II</b>	Vibration Ahv Vibration Ahv Vibrazione Ahv	<b>2,5m/s<sup>2</sup></b> [K = 1,5m/s <sup>2</sup> ]

### Sägebreite Largeur de coupe Larghezza di taglio

Gerader Schnitt bei Coupe droite à Taglio dritto a			<b>315x90mm</b>
Horizontaler Gehrungsschnitt bei Coupe d'onglet horizontale à Taglio obliquo orizzontale a	<b>45°</b>	<b>0°</b>	<b>215x90mm</b>
Vertikaler Gehrungsschnitt bei Coupe d'onglet verticale à Taglio obliquo verticale a	<b>0°</b>	<b>45° (L)</b>	<b>315x40mm</b>
	<b>0°</b>	<b>45° (R)</b>	<b>315x40mm</b>
Kombinierter Gehrungsschnitt bei Coupe d'onglet combinée à Taglio obliquo combinato a	<b>45°</b>	<b>45° (L)</b>	<b>215x40mm</b>
	<b>45°</b>	<b>45° (R)</b>	<b>215x40mm</b>





## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

<b>Gerät läuft nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Gerät eingesteckt? Netzspannung vorhanden?</li><li>– Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.</li></ul>
<b>L'appareil ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– L'appareil est-il branché? L'alimentation électrique est-elle assurée?</li><li>– Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.</li></ul>
<b>La macchina non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Macchina inserita? Presenza di tensione di rete?</li><li>– Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.</li></ul>
<b>Unsaubere Schnittkante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Sägeblatt stumpf oder defekt?</li><li>– Werkstück nicht fixiert?</li></ul>
<b>Bord de coupe pas net</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– La lame de scie est-elle émoussée ou défectueuse?</li><li>– La pièce est-elle fixée correctement?</li></ul>
<b>Bordo del taglio sfalsato</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Lama dentata smussata o difettosa?</li><li>– Pezzo da lavorare non fissato?</li></ul>
<b>Sägeblatt im Werkstück verkeilt</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Maschinenkopf aufschwenken.</li><li>2. Ursache der Blockade beheben und Sägeblatt befreien – unbedingt Schutzhandschuhe tragen!</li><li>3. Sägeblatt einige Male drehen und prüfen, ob es frei läuft</li></ol>
<b>La lame de scie est coincée dans la pièce à usiner</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Éteindre l'appareil, retirer la fiche et tourner la tête de scie</li><li>2. Éliminer l'origine du blocage et libérer la lame de scie – porter obligatoirement des gants de protection!</li><li>3. Tourner plusieurs fois la lame de scie pour vérifier qu'elle tourne parfaitement</li></ol>
<b>Lama incastrata nel pezzo da lavorare</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Spegner l'apparecchio, staccare la spina e aprire la testata della macchina.</li><li>2. Risolvere la causa del blocco e liberare la lama della sega – indossare assolutamente guanti protettivi!</li><li>3. Girare la lama della sega alcune volte e controllare che giri liberamente.</li></ol>

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.





## 5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.



CE-Konformitätserklärung  
Declaration de Conformité CE  
Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:  
Normes/Directives européennes considérées:  
Normi/Direttive Europee considerate:

-2014/30/EU  
-2006/42/EC

Typ/Marke: **MITRE SAW**  
Type/fabricant: **J1G-ZP29-255-3**  
Tipo/marca: **OKAY POWER**

Datum: **2016**  
Date:  
Data:

-EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011  
-EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008  
-EN 60825-1:2007  
-EN 61000-3-2:2014  
-EN 61000-3-3:2013  
-EN 61029-1:2009+A11:2010  
-EN 61029-2-9:2012+A11:2013

Unterschrift:  
Signature:  
Firma:

M. Wiestler

## Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.landi.ch